



引領青少年共探故宮

香江閱讀論壇第三場「探秘故宮」給年輕人的尋訪之旅

香江閱讀論壇第三場「探秘故宮」給年輕人的尋訪之旅，近日在商務印書館舉行。是次講座以「探秘故宮」系列的出版為基礎，由香港故宮文化博物館與香港教育工作者聯會，引領讀者，尤其是青少年共探故宮建築、文物與歷史，走進歷史深處，感受文化之美。

◆文、攝：香港文匯報記者胡茜

香江閱讀論壇第三場「探秘故宮」給年輕人的尋訪之旅，近日在商務印書館舉行。是次講座以「探秘故宮」系列的出版為基礎，由香港故宮文化博物館與香港教育工作者聯會，引領讀者，尤其是青少年共探故宮建築、文物與歷史，走進歷史深處，感受文化之美。

香港教育界人士對此次圖書發表的興趣，吳志華提及即將落成的故宮，表示對圖書的興趣，透過接觸文物再了解其背後的歷史，才能真正探索當中的含義。

黃錦良校長認可其說法，表示這套科普繪本不僅是單純的說教，其中生動有趣的視角讓人們，尤其是下一代不再對我們的文化遺產走馬觀花，而是切實地擁有樂趣，才能更好地享受箇中美妙。

「探秘故宮」系列由香港中和出版、故宮博物院專家編繪，內容上按照宮殿建築的分布和不同功能區域，分為四冊：黃色外朝，介紹舉行朝會和盛大典禮的場所；紅色內廷後三宮，介紹帝后的居所；紫色內廷東西六宮，介紹妃嬪的居住場所；藍色內廷，介紹太上皇、皇太后的養老之處。探秘主題包括宮殿古建知識、歷史風雲、文化常識、文物珍寶、古代技藝等，既講建築，又說歷史；既有精美的文物呈現，也有趣味的故事傳說。

史教育是國民教育的根本，加強歷史教育，有助建立學生的國民身份認同，亦能培養他們對社會的責任感。黃校長更指紫禁城是中國一代代傳承進步的文化底蘊，「探秘故宮」系列叢書可以帶領大家走進故宮，感受歷史帶給大家的感動，而明年香港的故宮博物院開幕後，則可讓讀者有另一個不同層次的領會，更深刻地了解當中文化。

香港教育工作者聯會副主席鄧飛問到有關香港故宮文化博物館展示文物的方式，如何吸引更多香港市民、特別是年輕人入場參觀？香港故宮文化博物館館長吳志華回應指，讓大眾了解故宮文化，文物的內容與展示方式需與日常生活產生連繫。香港故宮藏有九百多件文物，為了令觀眾有更好的體驗，特別製作了四十多個以多媒體方式介紹文物的項目，共同製作的夥伴包括本地科研單位和不同的藝術家，期望令觀賞文物這活動變得更為多元、立體、生動，讓觀眾在香港故宮擁有別於在北京故宮和台北故宮不一樣的體驗。

吳志華又特別提到，香港故宮是北京故宮的「精華版」，花大約兩小時便可了解到故宮文化精髓所在，但這並不等於體驗浮泛。相反，香港故宮館的藏品，從內容底蘊到展示技術，為觀眾提供的服務都是具有深度的，而這也是未來參觀博物館的趨勢。

與會期間，各位發言人對於此套圖書的發表，有一個共識：這對教育來說是一件具有重大意義的進展。吳志華提及即將落成的故宮，表示對圖書的興趣，透過接觸文物再了解其背後的歷史，才能真正探索當中的含義。

香港教育界人士對此次圖書發表的興趣，吳志華提及即將落成的故宮，表示對圖書的興趣，透過接觸文物再了解其背後的歷史，才能真正探索當中的含義。

黃錦良校長認可其說法，表示這套科普繪本不僅是單純的說教，其中生動有趣的視角讓人們，尤其是下一代不再對我們的文化遺產走馬觀花，而是切實地擁有樂趣，才能更好地享受箇中美妙。

吳志華又特別提到，香港故宮是北京故宮的「精華版」，花大約兩小時便可了解到故宮文化精髓所在，但這並不等於體驗浮泛。相反，香港故宮館的藏品，從內容底蘊到展示技術，為觀眾提供的服務都是具有深度的，而這也是未來參觀博物館的趨勢。

與會期間，各位發言人對於此套圖書的發表，有一個共識：這對教育來說是一件具有重大意義的進展。吳志華提及即將落成的故宮，表示對圖書的興趣，透過接觸文物再了解其背後的歷史，才能真正探索當中的含義。

黃錦良校長認可其說法，表示這套科普繪本不僅是單純的說教，其中生動有趣的視角讓人們，尤其是下一代不再對我們的文化遺產走馬觀花，而是切實地擁有樂趣，才能更好地享受箇中美妙。



◆香江閱讀論壇第三場「探秘故宮——給年輕人的尋訪之旅」分享會日前舉行。



◆香港教育工作者聯會副主席鄧飛（左）與香港故宮文化博物館館長吳志華對談。

圖書資訊：《探秘故宮系列》由故宮博物院專家編繪，內容上按照宮殿建築的分布和不同功能區域，分為四冊：黃色外朝，介紹舉行朝會和盛大典禮的場所；紅色內廷後三宮，介紹帝后的居所；紫色內廷東西六宮，介紹妃嬪的居住場所；藍色內廷，介紹太上皇、皇太后的養老之處。全書以中軸線為核心，依次從外朝、內廷，到東西六宮，再到外西路和外東路，開啓探秘之旅。探秘主題包括宮殿古建知識、歷史風雲、文化常識、文物珍寶、古代技藝等，既講建築，又說歷史；既有精美的文物呈現，也有有趣的故事傳說。文圖相輔相成，內涵與外觀並重，不僅可作旅遊觀光時的導覽手冊，也是一套與孩子共同了解故宮文化的通識讀本。

北一喜多捕物帖

作者：宮部美幸
譯者：高詹燦
出版：獨步文化



日本國民作家宮部美幸創作生涯全新挑戰。兩個年紀相仿、名字念法相同的少年，在命運的安排下，將成為怎樣的拍檔？瘦弱膽小的少年北一，在十六歲這一年再度成為孤兒。收養他的師父、深川元町的捕快——千吉老大，吃河豚中毒身亡。大師兄夫婦忘恩負義，霸佔老大經營的「文庫屋」，將師娘和他掃地出門。當北一為生活忙得焦頭爛額之際，市井上發生許多匪夷所思的事件。先有孩童玩受詛咒的「笑福面」，導致家人的臉受傷，接着習字所的三个學生離奇失蹤，替姑娘向負心漢討公道的房屋管理人被擄走，甚至出現自稱轉世投胎、想再續前緣的新娘……儘管不成熟，身為捕快的徒弟，北一難以坐視不管。幸好，眼盲卻心如明鏡的師娘，適時給予鼓勵和提點。每逢危急關頭，一名澡堂的鍋爐工——喜多次，總會出手相助。乍看憨傻，其實身手不凡，他究竟是何來歷？

大江戶火龍改

作者：夢枕獯
譯者：高詹燦
出版：獨步文化



《陰陽師》作者夢枕獯全新創作。青年名喚「遊齋」，能與妖物交手。他看似年輕卻有老人般的雪白長髮，在腦後用紅繩繫成馬尾。他對古老與俗世萬物知之甚詳，還有雙妖異紅眼。他來歷神秘、氣質難以捉摸，孩子卻喜歡聚在他身邊，因為家中堆滿古怪好玩之物，常有奇人出入。遊齋每日悠閒靜坐屋裏，待客人上門，興起便捉弄他們；也解決如貪吃妖怪、附身孩童等不可思議事件。是日，他聽聞異事，一行人在盛開的櫻花樹下舉辦茶會，女子竟騰空而起，隱沒櫻花；伴隨「咖滋、咖滋」聲響，咚的一聲，女子頭顱掉落在地……哎，好戲上門了。

沉默的希臘少女

作者：派特·巴克
譯者：呂玉嬋
出版：時報文化



布克獎得主《重生三部曲》作者派特·巴克震撼新作。特洛伊戰爭的尾聲，阿基里斯攻下特洛伊，布莉塞伊德目睹丈夫和兄弟橫屍戰場，從此淪為奴隸，被視為戰利品獻給阿基里斯。她只有接受現實才能活下去，直到她成為阿伽門農和阿基里斯角力的籌碼。作者派特·巴克以布莉塞伊德為視角，因戰敗淪為阿基里斯奴隸的王后，改寫荷馬史詩《伊里亞德》，說出三千多年史詩之外那些被遺忘的女性的故事：她們為敵人哺育、詛咒鬼神，她們沉默，所以細聽，活下來，向眾神祈禱。全書充滿豐富的女性人物和非凡文采，她們究竟看見什麼？這是男性作用在她們身上的暴力，活下來，見證她們眼中的戰爭。

簡訊

會引介《哈利波特》翻譯家余國芳辭世

翻譯家、《哈利波特》繁體中文版引薦者余國芳於2021年12月29日晚間過世，享壽78歲。余國芳譯筆溫婉細膩，選書眼光獨到，超過半世紀的翻譯生涯，留下超過40部譯作，許多文壇好友在臉書上發文懷念她的為人與成就。

寶瓶文化總編輯朱亞君2021年12月31日晚間接受中央社記者電話訪問時表示，余國芳一直持續與出版社合作，上個月編輯還曾與余國芳見面吃飯，討論出版相關事宜，談笑風生，隔三周後余國芳的家人打電話給出版社，告知中風的消息，後續合作事宜恐無法繼續，沒想到後來便接到她別人世的訊息。

余國芳生於1944年，中興大學合作學系畢業，曾任皇冠出版社主編，卸任後持續擔任翻譯工作，留下超過40部文學與非文學譯作。朱亞君表示，余國芳是台灣《哈利波特》中文版的強力引薦者，也是著名美國短篇小說家瑞蒙·卡佛（Raymond Carver）全集的台灣譯者，更翻譯許多重量級好書，包括挪威作家佩爾·派特森（Per Petterson）《外出偷馬》、愛爾蘭作家威廉·崔佛（William Trevor）《雨後》。余國芳近來還翻譯諾貝爾文學獎得主多麗絲·萊辛（Doris Lessing）《第五個孩子》、

《班，無處安放》，以及美國作家安·泰勒（Anne Tyler）的《麥卡的難題》，她同時也是美國國家圖書獎、普立茲小說類文學獎得主約翰·齊佛（John Cheever）的翻譯者。

翻譯家陳榮彬2018年曾專訪余國芳，文章於博客來網絡書店OKAPI專欄發表，近日在網絡廣播，文中提及余國芳生前曾表示：「如果我無法走入作者的內心世界，就不敢翻譯。」足見她翻譯時的用心，謹慎與對作品發自內心的敬重。

陳榮彬在文中更提到余國芳選書眼光獨到，除了引薦《哈利波特》之外，她任職出版社時所挑選的書，許多都拍成電影並風靡一時，如《神鬼交鋒》、《來自非洲》（原作為《遠離非洲》）、《沉默的羔羊》、《少年PI的奇幻漂流》、《我願意為妳朗讀》（原作為《為愛朗讀》）等書。

朱亞君與余國芳是多年好友，朱亞君在臉書上懷念余國芳：「謝謝國芳，謝謝你的譯筆與眼界，帶來這些精彩的書。28歲開始跟你合作，是我美好的回憶，永遠記得你在會議中用最生動的言語推薦那些好書，也會記得你溫柔的燦笑。記得你說自己的故事，在敘述那些最愛愁困厄的心境時，仍掛著淺淺的笑容。當然還記得你手好廚藝。」

◆文：中央社

書評

文：李夢

當《慾望都市》的主角換成男人——《11個男人對心理師說》讀後

近來空閒時，重溫美劇《慾望都市》（Sex and the City）。大學時曾匆匆看過十數集，總覺得不及《老友記》（Friends）溫暖貼心，誰想此番再看，發現這部首播於二十多年前的劇集對於愛情、兩性和親密關係的探討，置於今時今日的社會情景中，仍不顯得過時。當女人們聚在一起，談論的話題總離不開男人；而男人們的聚會，每每是股票、足球或是特斯拉的升級版電動車又多了什麼新功能。

可是，男人真的不會也不需要談論女人嗎？布蘭迪·恩格勒（Brandy Engler）的新書《11個男人對心理師說》給了我們意料之外的答案。

布蘭迪新書的體例頗有些特別，不是散文，也不是小說，更不是問答式對話錄，說是「心理治療記錄」或許更為合適。作者得到臨床心理學博士學位後，在紐約曼哈頓開了一間私人診所，本希望為成年女性提供情感諮詢服務。可開業之後，她發現自己想錯了：登門諮詢的，幾乎都是男人。

使的「自大狂」……當女人們不斷吐槽甚至責備自己的另一半既不通情達理又不溫柔體貼，布蘭迪書中的11個男人則對心理醫生說出了他們的憂慮和煩惱：我的女朋友很好，我卻總喜歡搭訕其他漂亮的女孩子，為什麼？強勢的女朋友讓我有些招架不住，怎麼辦？結婚多年，夫妻漸漸沒有了激情，唯有相看兩厭，如何重修舊好？

男人們看似不及女人敏感細膩，事實上他們對於親密關係的所思所想並不簡單，只是習慣性地（或是出於雄性的自尊）將自己的心事藏起來罷了。難得的，在布蘭迪的循循善誘下，這些平時衣著光鮮、事業有成的男人們放下自己的驕傲與自負，坦陳心事，直面自我。原來，喜歡搭訕陌生女性是不知道自己真正想要什麼；覺得女友太過強勢，並非對方咄咄逼人，只是不敢直面自己的缺點和脆弱；而所謂的男人與男子氣概，並不是時時處處以我為準，而是在不同場合、不同狀態下沉著冷靜應對，做出不損害伴侶而能維繫並改善關係的選擇……

很多時候，兩性關係中大大小小的麻煩與衝突只是表象，若溯源窮真，真正解決問題的鑰



《11個男人對心理師說》作者：布蘭迪·恩格勒、戴維·蘭森 譯者：李菲 出版：人民郵電出版社

匙，從來都在我們自己手上。書中更打動我，讓我印象深刻的一點，不是這些失望或焦慮不安的男人們經過心理治療而終於與他們的愛人和諧相處的勵志故事，而是作者將她本人的情感經歷也放入書中。於是，這本「心理治療記錄」稱之為「親密關係互助日記」，或許更為恰切。布蘭迪儘管是專業的心理醫生，與訪客相處時卻並未扮演高高在上、說教式的角色。她傾聽，她提出建議，同時，她反省。是否應該聽從男朋友的意見搬去佛羅里達同居，又或是應不應該為了順從男友的心意而強行與他的朋友打成一片？作者在診察他人的同時，也在剖析自己。最終，她放棄了這段蹣跚、分分合合的異地戀，而分手後的布蘭迪和男友，也都如願得到自己希望擁有的，前者是愛情，後者是自由。皆大歡喜，不是嗎？

最後忍不住說，若是能拍出一部以男人為主角的《慾望都市》該有多好，因為換位思考，從來都是重要的事。